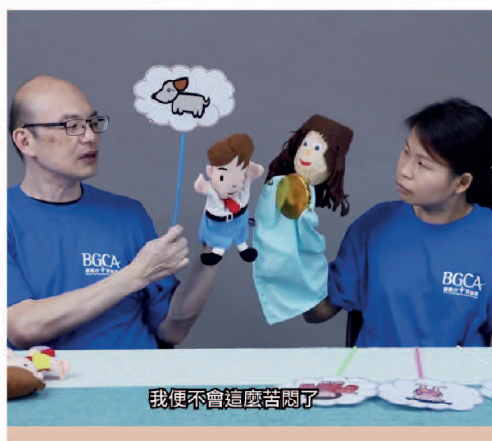




圖書館多元化網上節目 豐富你的悅讀旅程

Enrich your reading journey with HKPL's online programmes



圖書館多元化網上節目 豐富你的悅讀旅程

過去一年，大家都努力發掘各類網上活動，讓生活在疫情下也能繼續前進。與此同時，香港公共圖書館積極製作網上節目，透過康文署「寓樂頻道」及香港公共圖書館 YouTube 頻道發布，與讀者保持聯繫。這些精彩節目匯集成不同系列，內容豐富多元化，寓教育於娛樂，為大家的閱讀旅程增添樂趣。

《通訊》精選了部分新近上架的節目，包括「喜閱親子直播室：星級媽咪」、「新一輯的「故事•起動」系列」、「文學 101 - 賞讀文學」及「香港圖書館節 2021」網上節目等，大家只要透過手機、行動裝置或家中數位電視，便可隨時隨地在「寓樂頻道」及香港公共圖書館 YouTube 頻道收看！

精選一：星級媽咪分享喜閱

在「喜閱親子直播室：星級媽咪」節目中，星級媽咪及歌手關心妍跟大家講故事，還教大家 DIY 樂器及唱歌，同大小朋友傾傾偈，交流親子共讀經驗。



精選二：故事•起動

新一輯的「故事•起動」由作家、熱愛閱讀推廣的故事人，演繹精選中英文故事繪本，加入動畫設計，製作跳脫的故事短片，藉著有趣的故事與小朋友分享閱讀的樂趣。

打頭炮的有閱讀達人 Simon Overton，他是 2018「閱讀 KOL」自拍短片創作比賽公開組冠軍得主，這次他以生動活潑的方式演繹英文故事 Hazel Brown: A very special vet。稍後還會有作家蔡淑玲（菜姨姨）、陳頌恩、Sherry FUNG 和 Jennifer WANG，以及兒童戲劇導師黃翰貞、藝人王者匡（Harry 哥哥）及布偉傑（一哥）等嘉賓為大家講故事。



精選三：文學 101- 賞讀文學

「文學 101 - 賞讀文學」已推出第四個系列，主題是《意識流》，由文青文學旅行團帶大家乘坐時光機穿越不同時空，認識西方意識流小說的代表作品及表現手法，展開意識時空跳躍之旅！



精選四：「香港圖書館節 2021」網上節目



高蹺劇場

認識非物質文化遺產—高蹺藝術的歷史及踩高蹺的技巧等。



親子故事劇場

由經典童話故事《三隻小豬》改編成的故事劇場，讓小朋友從故事中學及了解建立良好飲食習慣的重要性。



「作家在綫」網上讀書會

本地作家素黑及蔣慧瑜分享多年來的寫作故事和理念，與讀者分享自己的創作經歷及面對生活的態度。



字愈互動故事坊

由導師分享與治愈或個人發展有關的繪本故事，透過說故事技巧示範、遊戲及小手工製作，建立小朋友與人溝通的技巧。



悅讀好時光—故事大使說故事

圖書館故事大使在網上為小朋友講故事，分享閱讀的樂趣。



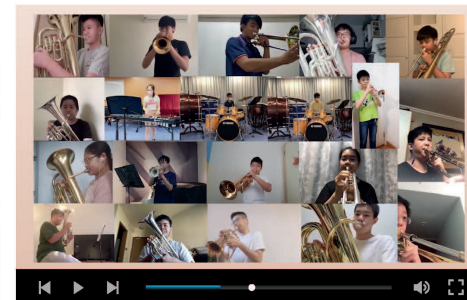
「我的童話大冒險」手指偶故事坊

夢想閱讀計劃召集人林曉鋒博士分享由經典童話改編的故事。



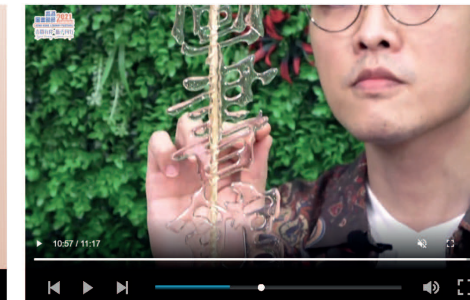
多元技能發展工作坊

不同的機構／導師分享他們成為 Slash 一族的成功經驗及要訣。



「美樂妙韻」線上音樂活動

音樂事務處的學員特別錄製多首著名的管樂、弦樂及中樂樂曲的片段，讓讀者隨時享受美樂時光。



舌尖上的藝術

糖畫先生示範製作以文字為題的糖畫，並講解糖畫的歷史、調味、調色及文字的結構。



立即瀏覽「香港圖書館節 2021」網上節目：



部分節目屬期間限定。若不想錯過新片，記得緊貼康文署「寓樂頻道」及香港公共圖書館的 YouTube 頻道。

LCSD edutainment CHANNEL 康文署寓樂頻道

▶ Enrich your reading journey with HKPL's online programmes

Since last year, the Hong Kong Public Libraries (HKPL) has been producing online programmes, which are released through the Edutainment Channel of the Leisure and Cultural Services Department as well as the HKPL YouTube Channel, to share the joy of reading in a more accessible way with readers anytime, anywhere.

One of the latest releases includes 'Story Time on Live: Read and Move with Celebrity Moms' in which famous singer Jade Kwan shares the joy of reading by telling a story, singing songs and making a musical instrument with children.

Stories-On-Board is coming back! In this Storytellers' new series, authors and reading promotion expertise become our storytellers and deliver attractive Chinese and English stories, share the joy of reading and bring along fun to the kids. Simon Overton, Champion in the Open Category of 'Reading KOL' Short Video Competition 2018, appears in the first episode and delivers the story *Hazel Brown: A very special vet* in a lively and vivid way.



Want to catch up on last year's Hong Kong Library Festival? Simply turn to the online programmes of Hong Kong Library Festival 2021 and enjoy the online programmes: Parent-child Story Theatre, Stilt Theatre, 'Author Online' Reading Club, Interactive Healing Story Workshop, Self-healing Workshop, 'Joyful Story Time' by Story Ambassador, 'My Fairy Tale Adventure' Finger Puppet Story Workshop, Workshops on Multi-skilling Development, 'Fine Music' Online Music Activity as well as The Taste of Art.

For literature lovers, unearth the hidden gems from the Literature 101 series which promotes the appreciation of literature by introducing basic knowledge in different areas of literature. Latest releases include videos on the Stream of Consciousness.

Some of the online programmes may be available for a limited period of time. Stay tuned from the LCSD Edutainment Channel and the HKPL YouTube Channel. Happy Reading in 2022!

LCSD edutainment CHANNEL 康文署寓樂頻道



香港音樂家群像系列：梨園編劇名宿 — 葉紹德

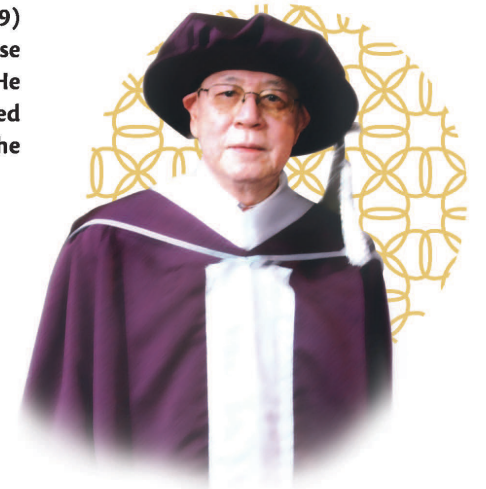
The Hong Kong Musicians Series: The Revered Cantonese Opera Playwright: YIP Shiu-tuck

葉紹德 (1929-2009) 一生為香港粵劇界貢獻良多，為不少劇團編撰多部出色的粵劇劇本，又為名伶撰寫粵曲，積極推廣粵劇教育。葉氏的遺願是梨園興旺，其任教的編劇班學生能學有所成，讓粵劇薪火相傳。

香港中央圖書館十樓藝術文獻閱覽室現正舉行「梨園編劇名宿 — 葉紹德」展覽，從「香港音樂特藏」中挑選出一批有關葉紹德的資料展出，包括劇本手稿、相片、場刊、單張及剪報等，讓讀者對這位編劇名家有更多的認識。展期至三月底。查詢：2921 0259。

The Revered Cantonese Opera Playwright YIP Shiu-tuck (1929-2009) dedicated his life to Cantonese opera. He wrote many popular Cantonese operas and Cantonese operatic songs for different troupes and singers. He made remarkable contribution to Cantonese opera education. He wished his scriptwriting course students can learn from his experience and the spirit of Cantonese opera can pass on from generation to generation.

An exhibition titled 'The Revered Cantonese Opera Playwright: YIP Shiu-tuck' is now being held in the Arts Document Reading Room on 10/F of the Hong Kong Central Library (HKCL) until the end of March, showcasing his manuscripts, photographs, house programmes, leaflets and newspaper clippings. Enquiries: 2921 0259



東西津樑 — 細溯香港文藝翻譯

Bridging East and West: Exhibition on Literary Translation in Hong Kong

回望香港百多年來的文藝翻譯，中譯和外譯作品繁富，翻譯的技巧與文體的應用亦百花齊放，擔當東西方思想和文化的溝通橋樑。隨着本地翻譯專才相繼承接，為文學翻譯締造不少嘗試和突破，帶動中外文學的交流與互動。

香港中央圖書館八樓珍本閱覽室，現正舉行「東西津樑 — 細溯香港文藝翻譯」展覽，介紹從十九世紀中葉傳教士的譯作，至廿一世紀初的翻譯成果，回顧香港百年文藝翻譯事業及其出版足跡。展覽從「文獻徵集特藏」的藏品中，挑選出一批小說、詩歌、散文、劇作等書刊及譯稿手迹展出，與讀者一起回顧香港文藝翻譯的發展和特色。展期至四月底。查詢：2921 0323。

Literary translation in Hong Kong over the past 100 years has brought about a wealth of translation works in Chinese and foreign languages, witnessed the blooming skills and genres, and connected the East and West in ideas and cultures. Generations of local translation professionals have made many attempts and breakthroughs in literary translation, promoting the exchange and interaction of the Chinese and foreign literature.



An exhibition titled 'Bridging East and West: Exhibition on Literary Translation in Hong Kong' is now being held at the Rare Book Reading Room on 8/F of the HKCL until the end of April. From the translation works of missionaries in the mid-19th century to those of the early 21st century, the exhibition revisits Hong Kong's century-old literary translation and the publishing path of translation works. Exhibits include a number of novels, poems, essays, plays and manuscripts, all specially selected from HKCL's Documents Collection Campaign Collection, tracing the development and characteristics of Hong Kong's literary translation. Enquiries: 2921 0323

小書袋 閱讀新世界 Book Bag Pick-n-Read

下月再登場 relaunched next month



為推廣「童書策展」的理念，「小書袋的閱讀新世界」從兒童圖書館發掘合適的館藏，按不同主題及年齡分類，放入精心設計的小書袋中，以活潑的圖畫配合文字，向家長及3至8歲小朋友展現有別傳統的童書配搭，開創更廣闊的閱讀世界。第一階段已在去年暑假期間推出，獨特有趣的「書袋」深受大人和小朋友的歡迎。

To promote the idea of "curation of children's books", the "Book Bag Pick-n-Read" programme features selected collections of various themes from the Children's Libraries, which are categorised by age groups and put in small book bags customised with appealing graphics and texts, opening up a broader reading world to parents and kids aged 3 to 8 with unconventional book pairs. The first round of the programme, held last summer, was well received by parents and kids.

第一階段活動重溫 First Round Programme Review



「小書袋的閱讀新世界」將於二月及三月登陸三個新地點，分別是屯門公共圖書館、油蔴地公共圖書館及大埔公共圖書館。精選書籍分為不同系列及主題，家長和小朋友可以輕鬆按喜好在活動書架上挑選書袋。每間圖書館有500至600個書袋可供外借，每個書袋內有兩本精選主題書籍（部分會有1本精選主題書籍及1張主題光碟），親子遊戲、意見卡及投票貼紙。

大家在活動期間親臨以上三間圖書館，便可看到各式各樣的特色佈置。除了活力仔和思文喵外，活動主題卡通袋鼠小迪一家和小書豆更會出現於「閱讀尋寶徑」，指引大家沿着路徑尋找精心搭配的「小書袋」。

歡迎家長帶同小朋友來到圖書館和我們一同體驗「小書袋的閱讀新世界」！

The programme will be relaunched with the unique and fun book bags at three new spots, namely Tuen Mun Public Library, Yau Ma Tei Public Library and Tai Po Public Library in February and March. The selected books are curated in different series, enabling parents and kids to pick their favourite book bags at ease. Available in 500 to 600 at each library, every bag consists of two theme children's books (some may contain 1 selected theme book and 1 theme CD), a paired-reading game, a feedback card and a voting sticker.

Visit the above libraries during the programme period, you will see not only Enggie Pup and Artti Kitty, but also the programme's characters – kangaroo Roody and his family, plus the Booket Peas on an array of decorations. Follow them to check out the curated book bags.

Join us to experience "Book Bag Pick-n-Read"!

書袋主題 Book Bag Themes



屯門公共圖書館 Tuen Mun Public Library	18.2.2022 (星期五 Fri)	27.2.2022 (星期日 Sun)
油蔴地公共圖書館 Yau Ma Tei Public Library	25.2.2022 (星期五 Fri)	6.3.2022 (星期日 Sun)
大埔公共圖書館 Tai Po Public Library	4.3.2022 (星期五 Fri)	13.3.2022 (星期日 Sun)

每間圖書館約有書袋500至600個，借完即止。
There are around 500 to 600 book bags in each library. Available while stocks last.
活動如有更改，恕不另行通知。活動最新消息請留意QR code連結的網頁。
Programme is subject to change without prior notice. Please scan the QR code for the latest news of the programme.

掃描 QR code 了解更多
Scan QR code for more details



家長和小朋友細心閱讀主題書籍，齊齊發掘書袋帶來的有趣新體驗。
Parents and kids read the theme books attentively, discovering the new reading experience together.



兒童及青少年閱讀計劃 得獎者分享喜閱體驗

閱讀好處不用多說，但現今莘莘學子學業繁忙，未必能多讀課外書。為鼓勵兒童及青少年養成良好的閱讀習慣，香港公共圖書館致力推動「兒童及青少年閱讀計劃」及舉辦不同的閱讀活動，深受學生、家長和學校支持。

計劃分為家庭組、高小組、初中組和高中組四個組別，參加者可利用閱讀記錄冊記錄閱讀進程，也可以撰寫閱讀報告、推薦好書和參與「月月讀書樂」月會。去年新增會員人數超過六千人，足證計劃深受歡迎。「兒童及青少年閱讀計劃」於去年十一月舉行了證書頒發儀式。《通訊》訪問了幾位獲獎同學和學校代表，一起來看看他們的分享。



嘉賓與得獎者和學校代表在儀式合照。

閱讀超新星

會員在閱讀後撰寫「我的悅讀分享」，經圖書館館長推薦，可參加「每月之星」評選。年度總結時，每組最出色的三位可獲頒「閱讀超新星」獎。



「閱讀超新星」(家庭組)得獎者：胡立言(6歲)
選讀作品：《在食物王國找東西》

立言喜歡把故事內容畫成圖畫，與其他小朋友分享。《在食物王國找東西》故事中的廚師，為製作蛋包飯而四處找材料，立言便把材料畫成圖畫。胡太表示閱讀幫助立言學習欣賞及增強自信心，閱讀計劃提供一個很好平台，讓兒子接觸不同種類的書籍。

喜閱是把書中內容化為色彩！



「閱讀超新星」(家庭組)得獎者：黎朗言(7歲)
選讀作品：《香港遊》

朗言在疫情期間開始看電子書。看完《香港遊》電子書後，便去書局買了這書，計劃放假時與爸媽跟著書的內容遊玩。黎太表示，朗言自升上小學後，要學習大量生字詞彙，閱讀在這方面幫助很大。

喜閱是與爸媽跟著書本去旅行！

「閱讀超新星」(家庭組)得獎者：黃天揚(8歲)
選讀作品：《不會游泳的青蛙》

天揚表示，參加閱讀計劃後，多了寫作閱讀報告，分享書中內容及讀後感，以及推薦更多好書給身邊的朋友。黃太表示閱讀幫助兒子吸收課外知識，擴闊眼界。

喜閱是與人分享好書！



「閱讀超新星」(高小組)得獎者：梁鈞霖(11歲)

選讀作品：《在長長的跑道上》



鈞霖表示，閱讀最大樂趣是能接觸不同作者的寫作風格。現正閱讀《射鵰英雄傳》的他特別欣賞金庸的武俠小說作品。他也喜歡閱讀計劃提供的推薦書單，讓他接觸和閱讀不同種類的書籍。

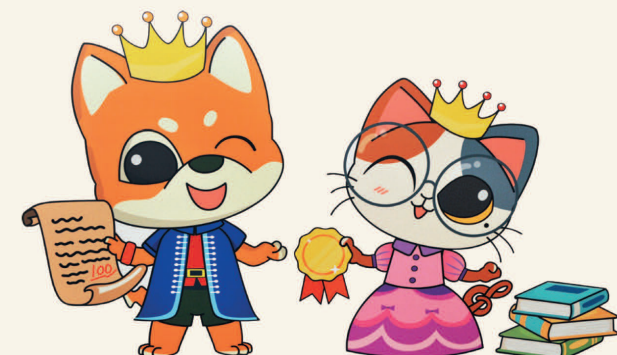
喜閱是能接觸不同的寫作風格！



「閱讀超新星」(高小組)得獎者：黃穎琳(12歲)
選讀作品：《難為了班長》

穎琳喜歡看福爾摩斯等偵探小說，有助發揮想像力和訓練思考。閱讀除了可讓她想像另一個世界外，同樣可以反省，例如《難為了班長》這書讓她明白自己過著幸福安穩的生活，不應經常抱怨。

喜閱是從書中得到啟發！



「樂讀小菁英」獎

參與「月月讀書樂」月會次數最多的會員，可獲頒「樂讀小菁英」獎。



「樂讀小菁英」得獎者：馮子朗 (10 歲)

閱讀樂趣在於探索不同的世界。有次「月月讀書樂」月會的主題是關於十二生肖及中國節日，導師帶了些有趣的立體書和發聲書，它們都是平日較少接觸的書籍。

喜閱是探索書中的不同世界！



「樂讀小菁英」得獎者：穆思瀚 (9 歲)



從幼稚園便參加計劃的思瀚，喜歡閱讀歷史故事和偵探解迷等書籍，也喜歡參與計劃的「月月讀書樂」月會，覺得圖書館的姐姐講故事十分生動有趣，聽完故事又可填顏色和畫圖畫。

喜閱是在圖書館聽故事！

「最積極推動閱讀學校」獎和「最積極推動參與學校」獎

聖公會仁立小學和香港浸信會聯會小學均獲得「最積極推動閱讀學校」獎和「最積極推動參與學校」獎。



聖公會仁立小學 楊詠雅老師

公共圖書館閱讀計劃讓同學多讀不同種類的書籍，吸收不同範疇的知識，提升閱讀量及學習主動性。學校亦舉辦多元化的活動推廣閱讀，如老師推介好書，以及家長義工講故事等。



香港浸信會聯會小學 陳秀婷老師

閱讀是擴闊眼界的最佳方法，同學能從故事中學學習多角度思考及培養同理心。透過公共圖書館閱讀計劃的記錄冊，老師可了解同學的閱讀興趣和喜好。閱讀記錄對同學來說又是一種動力，把閱讀變成嗜好而非功課。



「兒童及青少年閱讀計劃」以幼稚園至中六的學生為對象，旨在引發兒童及青少年對閱讀的興趣，協助他們養成良好的閱讀習慣，並與人分享閱讀的樂趣及交流心得。為鼓勵親子閱讀，幼稚園至小三的小朋友更可與父母以家庭形式參加。有興趣參加閱讀計劃的市民，可聯絡就近公共圖書館或瀏覽 www.hkpl.gov.hk/rp。



與文字約會：金句插畫創作活動 獲獎作品共賞

香港公共圖書館與香港電台第五台攜手合辦「與文字約會」網上閱讀活動，於早前推出「金句插畫創作活動」，鼓勵參加者將最喜愛的金句創作插畫，與摯愛親友分享喜「閱」，潤澤心靈。活動共收到超過二百幅參賽作品，冠、亞、季軍及「網紅獎」作品經已順利誕生。



大家可掃描右方的二維碼登入網站欣賞作品，稍後亦可在香港電台第五台「有你同行」節目收聽得獎者的訪問。

★ 冠軍 Doris Kwan

金句：人的確要有夢想，否則人生就變得沒有意義。 - 羅碧芝

畫作簡介：夢想讓你的人生增添了色彩及朝氣，你埋藏的種子總有一天會開花結果，回頭探望你的人生已成為一道美麗的風景。

獲獎感受：畫畫是我由小到大堅持一直做的事。文字與圖畫都是有感染力的媒介，與文字約會，融合兩種媒介，我希望我的畫作能讓讀者對該段文字有更深的感受及體會。夢不只是想想，你要像圖中的女孩邊走邊撒下種子，這樣才會開花結果。



★ 季軍 Charlotte

金句：我們看上去離得近，實際上隔得遠。要你從這顆星走到那顆星，幾個世紀也走不完。 - 阿濃

畫作簡介：手機網絡，可以令世界連繫，亦可令人相對無言。這麼近，那麼遠。

獲獎感受：得知作品獲獎感到十分高興。參加作品眾多，作品能脫穎而出，真的喜出望外。此活動十分有意義，鼓勵家庭參與，期待參加更多不同的活動。

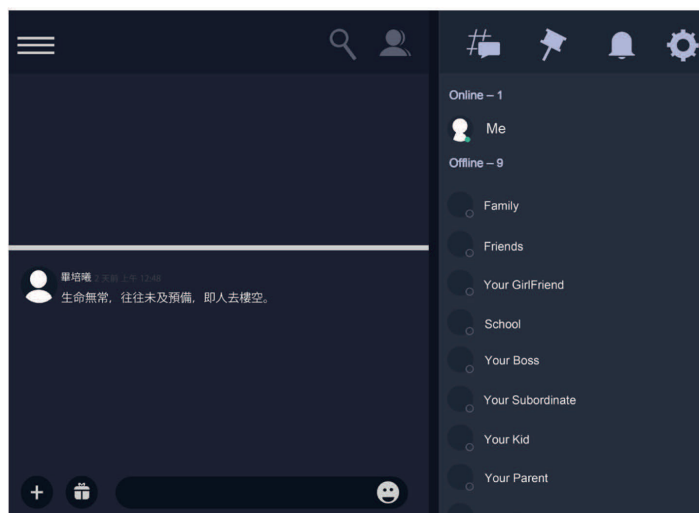


★ 亞軍 梁澤鉅

金句：生命無常，往往未及預備，即人去樓空。 - 畢培曦

畫作簡介：在一個程式裡，眾多中唯獨我在線上，而在我身邊的人已經無影無蹤……

獲獎感受：我很高興能夠獲得這個獎，我自己也想不到能夠獲得這個比賽的亞軍。我獲得了亞軍會繼續努力，期望未來再有機會創作更好的東西給大家，多謝！

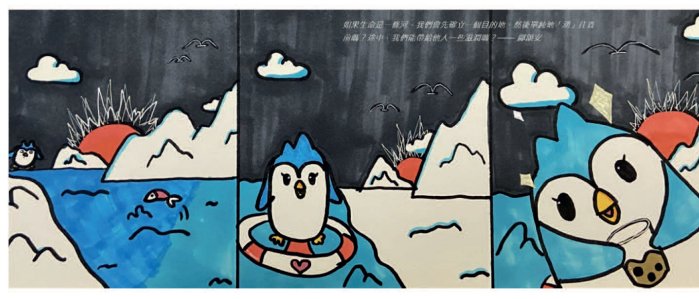


★ 「網紅獎」徐子汀

金句：如果生命是一條河，我們會先確立一個目的地，然後單純地「湧」往直前嗎？途中，我們能帶給他人一些滋潤嗎？ - 鄭頌安

畫作簡介：生命像一條河，有順流也有逆流。憑著信念「湧」往直前，亦不忘幫助身邊有需要的人，人生便活得精彩有意義。

獲獎感受：我很榮幸得到這個獎項，這幅畫是我花了很多時間畫出來的。感謝每位投我一票的人。特別是爺爺，他每天跟進我的票數，向朋友介紹這幅金句插畫。雖然我並沒有得到冠亞季軍。但這個「網紅獎」對我來得更有意義，它讓我看到愛，讓我看到每一位愛我，支持我的親朋好友。



粉嶺南公共圖書館已遷往新址 Fanling South Public Library relocated

粉嶺南公共圖書館已於去年 12 月遷往粉嶺一鳴路 23 號牽晴間購物廣場一樓 104A 及 105A 號舖，取代原本位於牽晴間購物廣場地下 G15 及 G16 號舖的舊館。新圖書館面積約三百八十五平方米。新館的設施和提供的服務包括成人圖書館、兒童圖書館、報刊閱覽區、自助借書服務、特快歸還服務、互聯網及多媒體資料服務。

The Fanling South Public Library was relocated last December to Shop Nos. 104A & 105A, 1/F, Dawning Views Shopping Plaza, 23 Yat Ming Road, Fanling, replacing the old one located at Shop Nos. G15 & G16, G/F of Dawning Views Shopping Plaza. The floor area of the new library is about 385 square metres. Facilities and services provided by the new library include Adult Library, Children's Library, Newspapers and Periodicals Area, Self-charging Service, Express Check-in Service, Internet and Multimedia Services.



粉嶺南公共圖書館網頁
Fanling South Public Library's Webpage



www.hkpl.gov.hk

☎ 2670 7408
☎ 2670 7522
✉ flspl@lcsd.gov.hk